

Zmluva o spolupráci pri výrobe audiovizuálneho diela

uzatvorená podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov a príslušných ustanovení zákona č.185/2015 Z. z. Autorský zákon (ďalej len „zmluva“)

1. Slovenská televízia a rozhlas

sídlo: Mlynská dolina, 845 45 Bratislava
IČO: 56 398 255
zápis: Obchodný register Mestský súd Bratislava III, oddiel: Po, vložka č.: 8978/B
konajúca prostredníctvom: Mgr. Igor Slanina, zástupca generálneho riaditeľa
IČ DPH: SK2122292832
bankové spojenie: XXXXXX
číslo účtu: XXXXXX
korešpondenčná adresa: Slovenská televízia a rozhlas, organizačná zložka Slovenská televízia,
Mlynská dolina, 845 45 Bratislava

(ďalej len „STVR“)

a

2. Auvid production s.r.o.

sídlo: Južná trieda 48/E, Košice - mestská časť Juh, 040 01
IČO: 50947583
IČ DPH: SK2120535791
štatutárny orgán: Viktor Herrgott, konateľ
IBAN: XXXXXX
zápis: Obchodný register Mestského súdu Košice, oddiel: Sro, vložka č.: 41646/V

(ďalej len „partner“),

(STVR a partner sa ďalej pre účely tejto Zmluvy označujú spoločne aj ako „zmluvné strany“)
uzatvárajú túto zmluvu za nižšie uvedených podmienok

Článok I. Vyhlásenie

Zmluvné strany berú na vedomie, že:

- Partner je spoločnosťou zapísanou v Obchodnom registri, ktorá je oprávnená na výrobu audiovizuálnych diel.
- STVR je vysielateľom rozhlasovej a televíznej programovej služby na základe zákona č. 157/2024 Z.z. o Slovenskej televízii a rozhlase a o zmene niektorých zákonov (ďalej len „zákon č. 157/2024 Z. z. o STVR“).

Článok II. Predmet zmluvy

- Predmetom tejto zmluvy je úprava práv a povinností zmluvných strán v súvislosti s dodaním ďalších 6 častí AVD s pracovným názvom: „Slovenské športové rodiny“, z ktorých každá je samostatným audiovizuálnym dielom, **IDEC: 624-2310-0066-0001 až 0009**; s minútážou určenou podľa platnej vysielacej štruktúry STVR (najviac však o minútáži **26 minút**) (ďalej len „AVD“) pri rešpektovaní podmienok uvedených v tejto zmluve.
- Zmluvné strany sa dohodli, že partner na základe pokynov STVR vyrobí a dodá STVR AVD s pracovným názvom „Slovenské športové rodiny“ tak, aby STVR mohla tieto AVD vysielateľ v súlade so svojou vysielacou štruktúrou známu partnerovi.
- STVR je oprávnená používať AVD bez vecného, časového a teritoriálneho obmedzenia akýmkoľvek spôsobom verejného prenosu najmä vysielaním, internetom, káblovou retransmisiou, satelitom.
- Podmienky a charakteristika AVD:
Termín odovzdania AVD: jún / júl / august 2025
Miesto odovzdania AVD: STVR Mlynská dolina
Dĺžka finálneho diela v minútach AVD: á 26 minút
Druh originálu nosiča: externý HD / Blu-ray disk
Jazyková verzia: slovenská
- Zmluvné strany potvrdzujú, že všetky úkony súvisiace s výrobou AVD, ktoré vykonali pred podpisom tejto zmluvy, sa považujú za úkony v zmysle tejto zmluvy a sú v plnom rozsahu platné. Náklady zmluvných strán súvisiace s úkonmi podľa predchádzajúcej vety sa považujú za ich náklady vynaložené podľa tejto zmluvy.

Článok III. Práva a povinnosti Partnera

- Partner sa zaväzuje, že:
 - v spolupráci s STVR zabezpečí výrobu AVD s pracovným názvom „Slovenské športové rodiny“ zahrňujúcu prípravné práce, vlastné nakrúcanie a dokončovacie práce ako aj dodanie jednotlivých AVD STVR,
 - dodá jednotlivé AVD STVR v termínoch schvaľovacej projekcie, ktoré určí STVR.
- Partner sa zaväzuje dodať STVR:
 - termínový plán výroby jednotlivých AVD najneskôr v termíne upravenom v prílohe k tejto zmluve,
 - master hotových AVD na Blu-ray disku vo vysielacej kvalite zodpovedajúcej technickým parametrom pre zaradenie AVD do vysielania najneskôr v termíne upravenom v prílohe k tejto zmluve, Blu-ray disky zabezpečí STVR).
 - v deň schvaľovacej projekcie zoznamy použitej hudby v jednotlivých AVD s uvedením názvu skladieb, presnej dĺžky každej použitej hudobnej nahrávky, mien a priezvisk interpretov a autorov hudby a textu, príp. jeho prekladu a údaje o výrobcach použitých záznamov (komerčných snímok) za účelom splnenia povinnosti zo strany STVR pri použití AVD vo vysielaní nad rámec upravený v bode 3.4.

- 3.3. Partner sa zaväzuje, že najneskoršie do schvaľovacej projekcii každej časti AVD vysporiada v ďalej uvedenom rozsahu práva oprávnených osôb a na požiadanie STVR odovzdá písomné vyhlásenie o tom, že nadobudol, od oprávnených osôb, (napr.: autorov, vydavateľov, výkonných umelcov, výrobcov záznamov atď.) vecne, časovo a teritoriálne neobmedzený súhlas (licenciu v súlade s príslušnými ustanoveniami Autorského zákona) na použitie ich diel, umeleckých výkonov a záznamov použitých pri výrobe programu (najmä, nie však len na vyhotovenie originálu AVD) ako aj súhlas na postúpenie licencií alebo udelenie sublicencií v rozsahu dohodnutom v tejto Zmluve. Partner vyhlasuje, že sa dohodol so spoluautormi AVD na odmene za vytvorenie a na odmene alebo spôsobe jej určenia osobitne za jednotlivé použitie AVD. Povinnosť podľa predchádzajúcej vety nemá partner vo vzťahu k osobám, resp. predmetom ochrany, ktoré je povinný obstarat' podľa tejto zmluvy STVR, najmä podľa bodu 4.3.
- 3.3.1. V prípade, ak partner nepredloží v dohodnutom termíne toto vyhlásenie alebo, ktoré nie je, resp. sa ukáže ako nepravdivé, má STVR právo odstúpiť od tejto zmluvy.
- 3.3.2. Pre tento prípad sa zmluvné strany dohodli, že odstúpenie STVR od zmluvy, nezbuje partnera zodpovednosti vysporiadať všetky oprávnené nároky vyplývajúce z nevysporiadania autorských a s autorským právom súvisiacich práv vyplývajúcich z príslušných ustanovení Autorského zákona, ani zodpovednosti za prípadne spôsobenú škodu STVR.
- 3.4. Partner sa zaväzuje, že finančne vysporiada všetky nároky nositeľov autorských práv, práv výkonných umelcov a iných oprávnených osôb (výrobcov záznamov) za použitie ich diel a umeleckých výkonov a iných predmetov ochrany (záznamov) pri výrobe AVD a vysielaní AVD s výnimkou nositeľov práv (spolu)autorov hudobných diel použitých v jeho jednotlivých AVD, práv výkonných umelcov k umeleckým výkonom, ktorými sú tieto hudobné diela vykonané a práv výrobcov zvukových záznamov týchto hudobných diel, práv osôb a práv k predmetom chráneným právom z priemyselného alebo iného duševného vlastníctva, ktoré je povinný obstarat' STVR, tieto je povinný vysporiadať na vlastné náklady STVR.
- 3.5. Zmluvné strany sa dohodli, že celá dramaturgia programu, vrátane výberu komentátora podlieha schváleniu zo strany STVR.
- 3.5.1. Pred podpisom konkrétnej zmluvy s osobami uvedenými v bode 3.5 tohto článku je partner povinný vyžiadať si predchádzajúci písomný súhlas STVR resp. poverenej osoby konať v tejto veci za STVR.
- 3.6. Partner sa ďalej zaväzuje odškodniť STVR za všetky prípadné oprávnené nároky autorov, výkonných umelcov a iných oprávnených osôb, ktorí sa zúčastnili na výrobe AVD alebo ktorých predmety ochrany boli zahrnuté do AVD, uplatnených v súvislosti s používaním a šírením AVD v zmysle tejto zmluvy. Toto ustanovenie sa nepoužije:
- 3.6.1. pri uplatňovaní majetkových práv tretích osôb, ktorých diela alebo výkony sú chránené Autorským zákonom, ak povinným subjektom v zmysle Autorského zákona alebo Hromadných zmlúv je STVR, resp. ďalší používateľ audiovizuálneho diela, najmä práv nositeľov práv (spolu)autorov hudobných diel použitých v jednotlivých AVD, práv výkonných umelcov k umeleckým výkonom, ktorými sú tieto hudobné diela vykonané a práv výrobcov zvukových záznamov týchto hudobných diel.
- 3.6.2. pri uplatňovaní práv tretích osôb, ktoré je povinný obstarat' STVR
- 3.6.3. vo vzťahu k predmetom ochrany chráneným právom z priemyselného alebo iného duševného vlastníctva, ktoré je podľa tejto zmluvy povinný obstarat' STVR.
- 3.7. Akékoľvek komerčné, najmä reklamné, prvky bez súhlasu STVR sú v obsahu AVD neprípustné. Prípadné pokuty a škody vzniknuté STVR z nedodržania tohto ustanovenia, znáša v celom rozsahu partner.
- 3.8. Povinnosť odovzdať diela je splnená podpisom protokolu o odovzdaní a prebratí AVD oboma zmluvnými stranami bez výhrad. Partner zabezpečí účasť osoby zodpovednej za výrobu AVD na schvaľovacej projekcii, ktorej budú prednesené prípadné pripomienky a požiadavky na úpravu AVD zo strany STVR tak, aby AVD zodpovedalo podmienkam pre jeho vysielanie v STVR.
- 3.9. Partner sa zaväzuje, že AVD nebude obsahovať skutočnosti, ktoré by mohli bez právneho dôvodu zasiahnuť do práv a právom chránených záujmov tretích osôb.
- 3.10. Partner sa zaväzuje, že obsah AVD bude v súlade s právnym poriadkom Slovenskej republiky a najmä, na základe zákona č. 157/2024 Z.z. o STVR, zákonom č. 264/2022 Z. z. o mediálnych službách a o zmene a doplnení niektorých zákonov a zákonom č. 185/2015 Z.z. Autorský zákon a ustanoveniami § 11 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a inými všeobecne záväznými predpismi. Partner v plnom rozsahu zodpovedá za škodu, ktorá STVR vznikne, pri nedodržaní záväzku v zmysle tohto bodu.
- 3.11. V prípade, že AVD nebude spĺňať podmienky pre jeho vysielanie v STVR, je STVR oprávnená AVD na schvaľovacej neprevziať a neodvysielat'. STVR si pre tieto prípad vyhradzuje právo od tejto zmluvy odstúpiť.
- 3.12. Partner sa zaväzuje, že obchodné podmienky pre akékoľvek využitie komerčných, najmä reklamných, prvkov v televíznom programe, prípadne v spojitosti s televíznym programom, bude riešiť separátnou zmluvou s Media STVR s.r.o – exkluzívnym obchodným zástupcom STVR na predaj komerčného a reklamného priestoru STVR.
- 3.13. Partner touto zmluvou postupuje na STVR licenciu k právam nadobudnutým v rozsahu podľa bodu 3.3 a 3.4 tohto článku.

Článok IV.

Spolupôsobenie STVR

- 4.1. Archívny master AVD s pracovným názvom „Slovenské športové rodiny“ je vlastníctvom STVR, ktorá aj zabezpečí jeho archiváciu v súlade s právnym poriadkom SR.
- 4.2. STVR bude propagovať AVD všetkými obvyklými spôsobmi v súlade s existujúcimi obchodnými zvyklosťami.
- 4.3. STVR sa zaväzuje na vlastné náklady a nebezpečenstvo pre partnera obstarat' (poskytnúť, resp. zabezpečiť):
- archívne audiovizuálne alebo zvukové materiály z archívov STVR
- Všetky materiály musia byť spôsobilé na ich obvyklé užívanie, tieto sa STVR zaväzuje obstarat' v termínoch dohodnutých s partnerom tak, aby partner mohol AVD vyrobiť riadne a včas. Ak sa dostane do omeškania s plnením tejto povinnosti, nie je tieto materiály povinný obstarat' miesto STVR partner.
- 4.4. Pre vylúčenie akejkoľvek pochybnosti zmluvné strany sa dohodli, že STVR vykonáva majetkové práva výrobcu AVD, nakoľko iniciovala a zabezpečila vytvorenie AVD.

Článok V.

Odmena

- 5.1. STVR sa zaväzuje zaplatiť Partnerovi za všetky plnenia podľa tejto zmluvy vrátane vysporiadania práv v rozsahu bodu 3.3 tejto zmluvy, vrátane odmeny za postúpenie práv podľa bodu 3.13 tejto zmluvy a odmeny za prevod majetkových práv výrobcu AVD, **odmenu vo výške 6.000,- EUR** (slovom: šesťtisíc EUR) plus platná sadzba DPH za každé dodané AVD v súlade s touto zmluvou. **Celková odmena za všetky plnenia týkajúce sa AVD (9ks) v súlade s touto zmluvou je 54.000,- EUR** (slovom päťdesiatštyritisíc EUR) plus platná sadzba DPH.
- 5.2. Celková odmena za všetky AVD v súlade s touto zmluvou bude uhradená čiastkovými plneniami na základe faktúr vystavených partnerom po odovzdaní každého AVD. Povinnou súčasťou každej faktúry bude aj preberací protokol.

- 5.3. Zmluvné strany sa dohodli na splatnosti faktúry do 30 dní odo dňa jej doručenia STVR. V prípade omeškania STVR s úhradou Odplaty si Partner môže uplatniť úroky z omeškania vo výške stanovenej príslušnými predpismi obchodného práva.

Článok VI. Skončenie zmluvy

- 6.1. STVR je oprávnená odstúpiť od tejto zmluvy:
- 6.1.1. ak pri výrobe a zaznamenávaní audiovizuálneho záznamu AVD dôjde činnosťou partnera k významnejším odchýlkam od tejto zmluvy, k skrytej mediálnej komerčnej komunikácii alebo k inej nežiaducej propagácii akýchkoľvek tretích osôb bez súhlasu STVR alebo k bezdôvodnému nerešpektovaniu oprávnených požiadaviek STVR,
 - 6.1.2. ak partner poruší niektorú z povinností dohodnutých v tejto zmluve, ak sa ukáže nepravdivým vyhlásenie partnera obsiahnuté v tejto zmluve alebo ak partner stratí oprávnenie na podnikanie potrebné na realizáciu činnosti, ktorá predstavuje jeho záväzok vyplývajúci z tejto zmluvy alebo ak bude podaný návrh na vyhlásenie konkurzu na majetok partnera,
 - 6.1.3. ak partner neuzavrie licenčné zmluvy na použitie predmetov ochrany za podmienok, ku ktorým sa zaviazal touto zmluvou alebo nevysporiada nároky autorov, resp. iných nositeľov práv.
- 6.2. Partner je oprávnený odstúpiť od tejto zmluvy:
- 6.2.1. ak pri výrobe a zaznamenávaní audiovizuálneho záznamu AVD dôjde činnosťou STVR k významnejším odchýlkam od tejto zmluvy.
- 6.3. Odstúpenie od zmluvy musí byť písomné a doručuje sa doporučene s doručenkou do vlastných rúk na adresu zmluvnej strany uvedenú v záhlaví tejto zmluvy, prípadne na inú adresu písomne oznámenú zmluvnou stranou skôr, než oprávnená strana odoslala odstúpenie od zmluvy. Ak je písomnosť obsahujúca odstúpenie od zmluvy odoslaná v súlade s predchádzajúcou vetou, pričom druhá strana si ju z akýchkoľvek dôvodov neprevezme, považuje sa za doručení dňom doručovania a odstúpenie od zmluvy nadobúda účinnosť piatym dňom nasledujúcim po dni doručovania. V ostatných prípadoch nadobúda odstúpenie od zmluvy účinnosť dňom, keď zmluvný partner písomnosť obsahujúcu odstúpenie skutočne prevezme.
- 6.4. Táto zmluva zaniká splnením a možno ju ukončiť aj dohodou zmluvných strán. Zmluvné strany sa dohodli, že zánik zmluvy sa nedotýka ustanovení týkajúcich sa práv a povinností zmluvných strán, ktoré podľa svojej povahy majú trvať aj po zániku zmluvy.

Článok VII. Označenie diela

- 7.1. Označenie diela úvodnými a záverečnými titulkami

- a. v úvodných titulkoch programu bude uvedené:

„Slovenská televízia a rozhlas uvádza“ (alebo zvučka programu)

- a. v záverečných titulkoch programu bude uvedené:

vyrobil
Aavid production s.r.o.
pre
© Slovenskú televíziu a rozhlas
2025

Článok VIII.

Práva výrobcu AVD a autorské práva

- 8.1. Partner týmto prevádza na STVR majetkové práva výrobcu audiovizuálneho záznamu, t.j. STVR je oprávnená na všetky použitia AVD v zmysle § 116 a nasl. zákona č. 185/2015 Z.z. Autorský zákon, bez vecného, teritoriálneho a časového obmedzenia, najmä na:
- a) vyhotovenie rozmnoženiny AVD,
 - b) verejné rozširovanie originálu AVD alebo jeho rozmnoženiny predajom alebo inou formou prevodu vlastníckeho práva,
 - c) verejné rozširovanie originálu AVD alebo jeho rozmnoženiny nájmom alebo vypožičaním,
 - d) verejné vykonanie AVD,
 - e) verejný prenos AVD,
 - f) sprístupňovanie AVD verejnosti.
- 8.2. Pre vylúčenie pochybností STVR touto zmluvou nadobúda od partnera tiež práva na výkon všetkých majetkových práv autorov k AVD a STVR vykonáva práva podľa bodov 8.1 a 8.2 samostatne. Partner postupuje na STVR práva podľa bodu 3.3 tejto zmluvy.
- 8.3. Odmena za prevod a postúpenie práv podľa tohto článku zmluvy je zahrnutá v cene podľa článku V. tejto zmluvy.

Článok IX.
Závěrečné ustanovenia

- 9.1. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv Úradu vlády SR.
- 9.2. Táto zmluva sa riadi ustanoveniami zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov a zákona č. 185/2015 Z.z. Autorský zákon.
- 9.3. Akékoľvek zmeny a dodatky tejto zmluvy môžu byť vykonané len písomne po vzájomnej dohode oboch zmluvných strán. Uzavreté písomné dodatky sa stanú neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.
- 9.4. Zmluvné strany sa dohodli, že prípadné spory, ktoré by v súvislosti s plnením záväzkov vyplývajúcich z tejto zmluvy vznikli, budú riešiť prednostne spoločným rokovaním a dohodou. V prípade, že zmluvné strany nedokážu spor vyriešiť dohodou, požiada ktorákoľvek zmluvná strana o jeho vyriešenie príslušný súd SR.
- 9.5. Táto zmluva sa vyhotovuje v dvoch rovnopisoch, z ktorých jeden rovnopis obdrží STVR a jeden rovnopis obdrží partner.
- 9.6. Zmluvné strany berú na vedomie povinnosť STVR zverejniť túto Zmluvu podľa § 5 a) zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších predpisov a na tento účel zmluvné strany vyhlasujú, že súhlasia so zverejnením Zmluvy v rozsahu platnej legislatívy.
- 9.7. Zmluvné strany potvrdzujú svojimi podpismi, že túto Zmluvu uzavreli slobodne, vážne, určito a zrozumiteľne, nie v tiesni a za nevýhodných podmienok niektorej zo zmluvných strán, Zmluvu si pozorne prečítali, s jej obsahom bez výhrad súhlasia, na znak čoho Zmluvu ako prejav svojej vôle podpisujú.

V Bratislave, dňa

V Bratislave, dňa

Za Auvid production s.r.o.:

Za STVR:

.....
Viktor Herrgott
konateľ

.....
Mgr. Igor Slanina
zástupca GR STVR

Príloha č.1: Termíny odovzdania AVD:

1.diel	do 30.6.2025
2. diel	do 30.6.2025
3.diel	do 30.6.2025
4.diel	do 31.7.2025
5.diel	do 31.7.2025
6.diel	do 31.7.2025
7.diel	do 31.8.2025
8.diel	do 31.8.2025
9.diel	do 31.8.2025

Cenová ponuka

Auvid Production s.r.o.
Južná trieda 48/e
Košice
040 01
Slovensko

IČO: 50 947 583
DIČ: 21 20 53 5791

+421 907 380 285
auvid@auvid.sk
auvid.sk

AUVID
PRODUCTION

Slovenská televízia a rozhlas

Mlynská dolina

Bratislava - mestská časť Karlova Ves

84545

Slovenská republika

Číslo ponuky:
202469

Dátum vystavenia:
26.08.2024

Platná do:

IČO: 56398255

DIČ: 21 22 29 28 32

Vážení obchodný partner,

Na základe Vášho dopytu Vám posielame požadovanú cenovú ponuku na výrobu dokumentárneho seriálu „Slovenské športové rodiny“, ktorý osvetľuje fascinujúce športové dynastie zo Slovenska, kde minimálne dvaja členovia dosiahli vrcholové úspechy vo svojich športových disciplínach. Každá časť sa zameriava na jednu športovú rodinu, ich spoločné úspechy, vzájomné vzťahy a výzvy, ktoré prispeli k rozvoju slovenského športu. Diváci sa dozvedia o ich kariérnych úspechoch, osobnom živote a vplyve, ktorý mali na slovenský šport. Dokumentárny cyklus bude mať 9 častí, dĺžka jednej relácie je 26 minút. Náklady na výrobu jednej časti sú 6.000.-eur bez DPH, náklady na výrobu celého cyklu sú 53.991.- eur bez DPH.

Pre viac informácií o našich produktoch a službách nás prosím kontaktujte na uvedenom telefónnom čísle alebo emailovej adrese.

Číslo	Položka	Jednotková cena	Množstvo	Zřava	Celkom
1	Kameramanské práce 3 dni / 2 X kameraman á 150 eur	900.00	1 ks		900.00
2	Kamerová technika 3 dni / 2 X kam. technika á 120 eur	360.00	1 ks		360.00
3	Efektové zábery	200.00	1 ks		200.00
4	Svetelná technika 3 X prenájom á 50 eur /deň	150.00	1 ks		150.00
5	Zvuková technika 3 X prenájom á 30 eur /deň	90.00	1 ks		90.00
6	Postprodukcia strihačské práce	400.00	1 ks		400.00
7	Grafické práce 100 eur grafika + licencie	100.00	1 ks		100.00
8	Honoráre	200.00	1 ks		200.00
9	Námet celej série dokumetárneho seriálu	750.00	1 ks		750.00
10	Redakčné práce rešers	100.00	1 ks		100.00
11	Scenár	400.00	1 ks		400.00
12	Réžia	800.00	1 ks		800.00
13	Produkcia	150.00	1 ks		150.00

14	Prenájom priestorov	100.00	1 ks	100.00
15	Nákup hudby licencie	100.00	1 ks	100.00
16	Nákup archívnych materiálov historické fotografie a pod.	100.00	1 ks	100.00
17	Obhliadky lokácií	150.00	1 ks	150.00
18	Doprava podľa zadania celá SR	0.30	230 km	69.00
19	Spotrebný materiál	80.00	1 proj	80.00
20	Ubytovanie	150.00	2 deň	300.00
21	Produkčná rezerva letenky	500.00	1 proj	500.00
Celková suma				6 000.00 EUR

Ceny sú uvedené bez prislúchajúcej DPH.

Vystavil: Annamária Sykorová

Počet príloh: 0